



陳肇兆牧師 / 博士
環球天道機構總裁（義務）

突破病毒 「封鎖」

與疫情共舞

疫情下的新舞步

新冠肺炎病毒（COVID-19）改變了我們的生活方式，原來的舞步跳得並不順暢；因此，環球天道機構在疫情下，嘗試尋找和適應生活的新常態，研發新舞步，務求在時機有利或不利時，都要傳道。

這段日子，神帶領我與同工開拓了多種網絡上的服侍，其中環聖的全球網絡「聖經專題講座」，反應熱烈，好評如潮。在6月份的第一個系列，每場都有超過2,000人報名，其中一場更接近7,000人。講座分別在Zoom、YouTube及Facebook上直播，四場合共服侍了超過10,000人次，參與者來自20多個國家。我們看見，在疫情期間，各地信徒更渴慕神的話語；於是就回應弟兄姊妹的要求，舉辦第二個系列的聖經講座。執筆之時，這系列已完成了四場講座，每場的報名人數都倍增，我們服侍了超過20,000人次，收到各地弟兄姊妹正面的讚賞。我們非常感恩在疫情期間仍可以服侍主和信徒，心裡充滿喜樂，欲罷不能，因此已計劃在10至11月舉辦第三個系列，誠意邀請您參與、協助推介和代禱！

感謝神的引導和保守，讓環球天道機構的事工，在疫情下仍得延續，不致停擺，使我們繼續實踐使命，藉網絡突破病毒「封鎖」，繼續服侍弟兄姊妹。我們也衷心祈願：「疫」境中若您仍有能力，我們再次誠意邀請您，在香港政府派發的10,000元資助中，撥出部分或全部來支持環球天道機構的事工，祝福更多弟兄姊妹和慕道朋友。願主耶穌的恩典，加倍臨到您的一家！

Background graphic by Harryarts / Freepik

自今年3月，美國加州實施「家居隔離」，我就被列為高危一族，被困在家不能出差，轉眼已超過半年了。在這個環境下，我讀了彼得前書，真覺別有一番滋味，得著極大安慰與鼓勵。我好像收到一封家書，家中長輩勸勉我要接受這樣的困苦，與它共舞，學習在逆境中，享受與困苦互動。

使徒彼得的提醒

彼得前書是使徒彼得所寫的书信，給正在受苦的小亞細亞信徒。當時，羅馬皇帝尼祿因著自己的夢想，縱火焚燒羅馬城舊區，卻嫁禍給基督徒，並要逮捕他們。彼得勸勉信徒，指出受苦是寶貴的經歷，可以鍛煉人的品格。彼得鼓勵信徒效法基督，跟隨耶穌的腳蹤，甚至以為主受苦而感到光榮。彼得強調信徒要在百般試煉中保持喜樂，要常存盼望，在生命上長進，培養健壯的靈命，有神兒女的聖潔和愛心，經常謹慎警醒，並要以善行見證神的榮耀。彼得更直言，信徒為了踐行信仰，遭受苦待，是意料中的事。

感謝主！這封書信幫助了我，讓我在疫情中專注於自己的位分——是蒙揀選的族類、君尊的祭司、聖潔的王國、屬神的子民，為要叫你們宣揚祂的美德；這美德就是神呼召人離開黑暗，進入祂奇妙的光明。使徒彼得提醒我，在受困中更要認清自己身為客旅和寄居者的身份：雖然活在世上，卻不屬於這世界；因此盼望並不在於今生，天上的家鄉才是永恆。

是的，現今的困苦是短暫的，無論未來的環境如何，我們不應被它打倒。疫情可以奪走信徒外出的自由，但阻擋不了我們服侍的心志；環境捆鎖了信徒，使我們不能到教會聚會，但不能阻礙信徒成長，奪去我們見證信仰的真實。



環球天道機構
Tien Dao Worldwide Organizations



環球天道機構董事：

姚冠尹長老（主席）、廖亞全校長（副主席）、施熙禮長老（司庫）、劉群英姊妹（書記）
鄒挺群律師、張戡雄先生、洪振賢長老、馬長生先生、劉彤牧師、聶錦勳博士、容保羅牧師
李耀全牧師、姚何佐恩女士、麥基恩醫生、范偉文先生、黃婉霜女士、蔡志輝先生、陳肇兆牧師

文本解讀中的靈意和文氣

《環球聖經譯本》的語文特色之二



王漢川博士

《環球聖經譯本》語文組組長
美國俄亥俄大學藝術學院哲學博士

神不但賜下寶貴的聖經，而且體察我們在解讀時的軟弱，所以藉著使徒告誡我們：其中「有些難明白的地方」，而「那些不學無知和不堅定的人將會曲解……」因此，我們「要謹慎……要在我們的主和救主耶穌基督的恩典和知識上長進」（彼後 3:16~18）；還要「用聖靈所教的言語，向屬靈的人解釋屬靈的事」（林前 2:13）。

這就是聖經翻譯中避免曲解的信仰根基，也是保證譯文準確的重要前提。「準確」不僅基於對原文的正確理解，還在於對經文靈意的精準把握和文氣通順的表達。張達民博士在「《環球聖經譯本》（簡稱《環譯本》）翻譯指南」中，鼓勵同儕刻意追求「準確、清楚、流暢、一致、文采（accuracy, clarity, fluency, consistency, and literary impact）」的目標，努力爭取「在學術和語文方面要更上一層樓」。《環譯本》的同工努力追求上述目標，致力於開闢一個嶄新的譯經芳園。

精準把握經文靈意

首先，《環譯本》盡量在譯文中，把原文裡一切可藉譯文傳遞的資料體現出來，同時避免因錯用詞彙而引發原文沒有的聯想。與一些直譯或「再創作式」的譯本不同，《環譯本》遵循嚴格的詞義和語法理據，不簡化或刪節內容，不增添枝節，不因為遷就現代文化處境或社會因素，而修改原文在原初處境的信息。對於不少實義詞的翻譯，《環譯本》既能保持原文形式，不隨意更改，又能充分考慮原文和譯文詞彙的語義範圍，避免硬性或過分簡單的詞彙對應，對同義詞和多義詞的處理更是嚴格謹慎。這樣，譯文就能充分顧及原文詞語在經文脈絡和歷史、文化、神學處境裡的特定意思，以及譯詞在中文自然表達的意思，包括詞義的褒貶和感情色彩。

當然，對於大部分功能詞彙，《環譯本》也考慮到它們在漢語與原文中的較大差異和廣泛用法，在個別情況下也作適當增譯或省譯，有時則重新組合。例如，先知書中對耶路撒冷有一個特殊的稱謂，即「女兒錫安」。這個優美的片語，在原文中由「錫安」和「女兒」兩個單詞組成，傳統譯作「錫安的女兒」。《環譯本》則把「錫安」作為「女兒」的同位語，譯作「女兒錫安」。這樣的譯法藉著擬人法表達，把耶路撒冷比作佳人，引導讀者從神的視角來看祂的女兒錫安，以體會神深愛以色列和聖城的感情。

尊重現代中文行文習慣

其次，《環譯本》不拘泥於原文的句法結構，而是尊重現代中文的行文習慣，注重中文的用詞色彩，努力追求精準嚴謹的詞義傳達，避免不必要的「本色化」和「過時」的譯詞，擺脫含糊或錯誤的英譯

影響。例如，詩篇第十八篇 2 節，詩人把神比作自己的「藏身處」和「高處」。傳統譯文多譯作「山寨」和「高臺」，也有一些中譯本理解為「堡壘」和「碉堡」。這些譯法都讓人想到人造的防衛設施，而「山寨」在當代中國人的語言文化中，更是「抄襲」的代名詞。《環譯本》則用「藏身處」和「高處」再現原文中所指的大自然景象——荒野和山間偏僻深幽、難以到達之處，即石山之峰或頂部洞穴等難以被敵人攻擊的地方。

第三，《環譯本》盡量避免不必要的含糊，努力追求譯文清楚、一致，文氣通達。例如，哥林多後書三章 15 節寫道：「可是直到今日，每逢聽到宣讀摩西的書，這帕子還蓋在他們的心上。」這裡是指眾人在聚會裡聽人宣讀摩西的書，而非自己誦讀。傳統譯作「每逢誦讀摩西書的時候，帕子還在他們心上」，意思就變得含糊，甚至讓人覺得是說他們自己誦讀。

最後，《環譯本》在追求「語義傳達」和「語境營造」平衡的過程中，努力做到文氣通順，創造鮮明的敘述節奏。聖經中有許多段落，把一些博大精深的神學和哲學觀念，藉著一些生動的形象，變成簡潔易懂的語句，寓意深刻、發人深省。其中的語義有深奧，也有直白；語氣有抑揚頓挫，敘事有跌宕起伏；語境也有明暗對比。為了體現這種語氣所蘊含的意境和力度，《環譯本》常用倒裝句來創造敘事節奏，並多用介詞「衝著」代替傳統表述中的「向」，平添了語義的力度。例如羅馬書一章 18 節，「由於人以不義壓制真理，神就衝著人的一切不虔不義，從天上彰顯出他的震怒」；五經中，也常用「衝著」神發怨言，生動表現出特定的情緒和氣氛。

上述《環譯本》的特色，充分體現在申命記十九章 14 節的翻譯中：

《環譯本》	《和合本》
不可在你的產業上把先人劃定的地界向鄰人那邊推移。	不可挪移你鄰舍的地界，那是先人所定的。

這節經文的字面意思，是「使先人劃定的你的鄰人的地界後退」，《環譯本》巧妙地體現出原文中「使役」的意思，清楚表明神的誠命的威嚴，增強了原文的情緒色彩：使鄰人的地界後退，就是把地界推向鄰人那邊，從而侵佔鄰人的地方！

由此可見，「語義傳達中的語感和語境」與「文本解讀中的靈意和文氣」，交相輝映，相得益彰。《環譯本》盡量準確地傳達原文語義，致力於語境的營造、靈意的貫通和文氣的通順，以及敘事節奏的變化，避免各種語病和文氣不通等弊端，減少閱讀障礙，幫助讀者更好地理解 and 接受福音。✎



環球聖經公會
Worldwide Bible Society

香港辦事處

香港九龍新蒲崗雙喜街 9 號匯達商業中心 22 樓
電話：(852) 2356 7234 傳真：(852) 2356 7389
電郵：info@wwbible.org

台灣辦事處

台灣 24243 新北市新莊區中正路 387 號 11 樓
電話：(886-2) 8201 0211 傳真：(886-2) 8201 0212
電郵：taiwan@wwbible.org

新加坡辦事處

221 Henderson Road, #06-12, Singapore 159557
Tel: (65) 6276 2981 Fax: (65) 6276 2981
Email: singapore@wwbible.org

菲律賓辦事處

c/o #13 Denver Street, Cubao, Quezon City, Philippines
Tel: (63-917) 814 7223 Fax: (63-2) 410 0329
Email: philippines@wwbible.org

香港

1. 6 月份，香港環聖參與了由美國環聖牽頭籌辦的環球聖經專題講座：全球系列（1）——包括四場講座，香港報名人次數以千計，全球服侍了超過 10,000 人次，參與者來自 20 多個國家，各方好評如潮，感謝主的帶領！全球系列（2）——於 8 月至 9 月中舉行，講員包括：謝挺博士、曾祥新博士、梁潔瓊博士、鮑維均博士，分別以普通話和粵語頻道播放。求神大大使用這些講座，在疫情不受控制和社會動盪不安時，幫助弟兄姊妹從神的話語中得到力量和安慰。
2. 一如既往，環聖今年仍配合港九培靈研經大會，出版「講道經文研習本」，服侍來自全球、數以萬計的網上參加者，願主使用並賜福。
3. 過去一年，香港社會不穩，加上疫情肆虐，市民情緒大受影響，家庭、社會等方面都變得噪動不安，衍生不少心靈和人際交往的問題。今年第四季，香港環聖將舉辦「噪動社會的心靈健康」系列講座（圖），從個人、家庭、聖經等不同角度，幫助弟兄姊妹建立強健心靈，對抗逆境；此外，還有從以斯帖記和雅歌看神的同在與缺席系列講座。求主使用這些講座，保守弟兄姊妹藉網上學習得著益處。
4. 請繼續為籌辦講座和課程事工的需要，以及「守護聖經大本營」的籌款祈禱。求神感動弟兄姊妹以愛心回應，讓我們能守住「聖經大本營」，同時藉籌辦譯經和培訓事工，惠及更多信徒及未得之民。



台灣

1. 感謝主！藉著全球系列線上聖經講座，神真理的教導沒有因疫情而受到限制，牧者及弟兄姊妹的生命在這期間仍得造就。
2. 10 月，台灣環聖會參與台北基督教書展，請為整體規劃順利祈禱；又請記念大會的聖經講座講員劉弘義牧師，求神使用他的分享，鼓勵弟兄姊妹多讀聖經，屬靈生命得著餵養。
3. 2021 年，同工要到各教會募款和推廣（圖），請為整體的籌劃、接洽和行動代禱，祈求教會願意開放，讓環聖事工進一步拓展。

美國

1. 受疫情影響，美國天道福音中心的書房門市，目前實行開放路邊取貨；網路書房則繼續服務，並提供運費優惠：購物 25 美元以內，只須繳付 3 元運費；25 美元以上則可免運費。
2. 居家防疫期間，美國環聖推出「您傳福音，我送聖經」福音事工。申請者可獲贈中英對照新舊約聖經一本，送給慕道朋友。整個計劃至今共寄出聖經 100 本。
3. 疫情期間，原有的「牧者同工加油站」臨時改為「COVID-19 加油站」，分享各類與疫情相關的資訊（例如：疫情分析及防疫要點、居家防疫心理健康、夫妻關係、子女教育、理財投資、網路牧養等等），開放給所有弟兄姊妹使用。其中親子專題自開辦以來，已組成三個微信群，招聚近千人。目前開始的新系列，每月舉辦一次研討會，預計會有 12 次聚會，幫助有需要的弟兄姊妹和朋友。（圖）
4. 與香港環球天道傳基協會合辦的「逆境自療與助人課程」，已於 8 月開始。該課程旨在讓學員了解在疫情下較容易出現的精神困擾問題，明白這些困擾的成因、病徵、引發的毛病和不良後果。講員會提出一些自助方法，幫助受困擾者減少及處理情緒和生理上的問題。課程名額 100 個，很快就滿額了。



新加坡及馬來西亞

1. 新冠病毒疫情下，新馬政府在 3 至 6 月實行阻斷措施，教會不允許舉行實體崇拜，全部改成線上進行，我們到教會推廣的行程也全部取消。到 8 月上旬為止，新馬的教會還大多舉行線上崇拜，就算有少數進行實體崇拜，聚會完畢也須立即散去。因此，這數個月內，我們不能到教會推介，就算可以去講道，也不能擺設書攤，推廣工作大受影響。
2. 7 至 9 月的疫情發展，到截稿時仍是未知數。新馬的書房和個別教會，也有跟我們購買聖經和書籍；幹事們也會個別聯繫牧者和書房，推介天道新書。
3. 在陳肇兆牧師帶領下，環聖舉辦了全球網上聖經講座（圖），反應熱烈，獲得教會和弟兄姊妹好評，並希望能續辦網上講座。感謝主，網上聖經講座同時帶動了銷售和奉獻，使一度停擺的事工重現曙光。



澳洲

1. 受疫情影響，澳洲環聖由 3 月底至今，仍未能舉行實體聚會；但因為美國環聖、新馬和台灣環聖，分別於 6 月和 7 月舉辦網上聖經講座，讓我們有分參與，使澳洲的弟兄姊妹同得餵養，為此感謝主！（圖）
2. 這次各地環聖舉辦網上聖經講座，讓身在悉尼以外的澳洲弟兄姊妹也有機會參加，而且反應熱烈，為此感恩。藉著這次機會，我們接觸到不同省份或城鄉的信徒，讓他們也有機會認識環聖事工！感謝陳肇兆牧師和各區同工的辛勞與擺上，願主賜恩加力！
3. 請為澳洲環聖的事工、各董事及義工感恩和禱告。



美國（北加州）辦事處
1160 Cadillac Court, Milpitas, CA 95035, USA
Tel: (1-408) 996 8388 Fax: (1-408) 996 2838
Email: usa@wwbible.org

美國（南加州）辦事處
9386 Telstar Avenue, El Monte, CA 91731, USA
Tel: (1-626) 307 0030
Email: usa@wwbible.org

加拿大（東岸）辦事處
4 Lark Crescent, Richmond Hill, Ontario L4S 2N1, Canada
Tel: (1-647) 280 2009
Email: canadaeast@wwbible.org

加拿大（西岸）辦事處
6560 Innesmoor Place, Burnaby B.C. V5E 4G3, Canada
Tel: (1-604) 803 3188
Email: canadawest@wwbible.org

澳洲辦事處
131 Woodville Road, Merrylands, NSW, Australia 2160
Tel: (61) 425 344 989
Email: australia@wwbible.org

網址：www.wwbible.org www.wwbible.org.tw
www.wwbible.org.au www.wwbibleus.org

神的主權與人的自由意志



鮑維均牧師／博士
美國三一神學院新約教授及系主任

神的主權與人的自由意志如何協調？這問題涉及五個教義：（1）神在創世前的救贖旨意；（2）神創造天地；（3）神的全知；（4）神的使然力（causal agency）；及（5）人的自由回應。這五項教義都正確無誤，但若同時肯定這些教義，那麼神的主權與人的自由就似乎產生邏輯矛盾，例如：如果神在創世之先決定了揀選誰（第一項教義），人就可能無法自由回應（第五項教義）。

下文處理這問題的方式是，就這五項教義提出一些可能的情况，是神的主權與人的自由能夠並存的，藉此表明兩者沒有邏輯矛盾。雖然這些可能的情况可被視為一些虛構的模擬，但存在這些可能的情况就足以否定神的主權與人的自由有邏輯矛盾。試用一個簡單例子來說明：「我今天穿白衣」和「我今天穿黑衣」似有邏輯矛盾，但只要指出在某種情况之下，這兩句話能夠同時成立（例如：我今天早上穿白衣，下午改穿黑衣），就化解了這個邏輯問題。

1. 「創世前」與神的時間性

A. 「永恆」的定義

有人指出，「神在創世前的救贖旨意」這說法有問題，因為假設了神的時間性。然而，聖經清楚表明神是永恆的，因此祂不受時間限制。這到底是甚麼意思？神不受空間限制，表示祂無處不在，能夠在不同地方同時出現；那麼，神是永恆的，不受時間限制，就表示對神而言，所有事情都同時發生，沒有時間上的先後之別，於是沒有「預定」（預先決定）這回事，就不會與人（隨後）運用的自由衝突。

B. 「過去」比擬「未來」

過去發生的事情，已經成為事實，不能更改，同時是憑人的自由意志決定的（至少一般認為如此）。換言之，對於過去的事情，「不能更改」與「憑人的自由意志決定」能夠並存。既然如此，將來的事情也可能是這樣，「憑人的自由意志決定」與（在神眼中）「不能更改」能夠並存。當然，這只是類比而已，不能百分百確定結論為真。

2. 現存世界與邏輯上「可能的世界」

無疑，神創造天地。但祂如何創造天地？一個可能的情况是，神想像所有「可能的世界」（possible worlds），從中揀選最好的一個，並據此來創造。「可能的世界」或許有無數個，為方便說明，

假設只有兩個：一個是人有自由意志的，另一個則沒有。神決定揀選哪一個可能世界之時，或許這樣想：一方面，人若沒有自由意志就不會犯罪，不會帶來種種苦難，但同時不能建立愛的關係，沒有美德善行；另一方面，人若有自由意志，就可以建立愛的關係，縱然他們會犯罪，但神能夠拯救他們，讓其中一些人與祂和好。神知道人有自由意志的世界是最好的，就創造這樣的世界；在這世界中，有些人憑個人的自由意志相信耶穌。如此，神的主權與人的自由就並存，因為人有自由選擇相信耶穌，並且在神憑主權選擇創造的這個世界裡，這些人相信耶穌，是不能改變的。當然我們描述神想像的「可能的世界」只是憑著人的推論，但這些推論卻有助化解一些邏輯上的問題。

3. 因果規律

神的使然力，意味神能夠促使一件事情發生。從因果律來看，神使一件事情發生，祂就是這件事情的因。但如果神不是近因（immediate cause）而是終極的因（final cause），那麼，人在這件事情上仍可憑自由意志作決定。譬如，一個人犯了罪，他媽媽是遠因——若不是那人的媽媽把他生下來，他就沒有機會犯罪。然而，那人不能為此責怪媽媽，因為他有自由選擇不犯罪。沒錯，一切事情都是出於神，但不能任何事情都怪罪神。

以上任何一個可能的情况都足以證明神的主權與人的自由意志沒有邏輯矛盾。然而，我們不知道哪種（或哪幾種）情况才是真實的（只有神知道），因為聖經沒有清楚告訴我們。但即使這些情况不都是真實的，只要有這樣的可能性，就足以化解這個邏輯問題。🔴

* 節錄自《重整權力架構的恩典——再思羅馬書福音真義》，頁133-139；因篇幅所限，未能轉載作者完整的論證，有興趣的讀者可參閱原書的第六章〈神的主權與人的自由〉。



《重整權力架構的恩典——
再思羅馬書福音真義》
鮑維均著／天道出版
2020年7月／202頁／HK\$110

何謂「釋經講道」 是科學還是藝術？

黃天逸牧師 / 博士

香港建道神學院副教授/教牧系主任

「釋經講道」是一種哲學——以解釋、闡述和應用經文為主。當講道者根據歷史、文法和文學體裁，以理解文本、探究經文，並且知道宣講該段經文時，其內容和結構均受到文本原來的內容和結構所支配，就可定義為真正的「釋經講道」。上帝藉著聖經對講道者和聽眾自我啟示，並且通過聖靈達至生命轉化的目標。此外，「釋經講道」是一門難以捉摸的學問，因它是一門「藝術」，過於是一門「科學」；因此，即使許多教牧同工或神學家欲為「釋經講道」劃定一條界線，卻始終難有一致的標準。

霍蘭（Holland）認為，在「後現代」中，釋經講道會面對幾方面困難：（1）真理是相對的；（2）倫理是處境性的；（3）權威備受質疑。這三方面的看法，說明了在真理之中對真理的教導、道德的定義和上帝的權威，並不是必然獲接納的。事實上，「釋經講道」既是與後現代「對立」，然而，又可說是後現代的「解藥劑」！那麼，何以講道者要堅持釋經講道？霍蘭指出有三方面的因素：（1）這是講道者對上帝話語委身的承諾；（2）這是講道者領受從上帝而來的命令；（3）這是關乎講道者宣講信息的合法性。

詮釋學對「釋經講道」尤為重要，特別是在後現代社會裡，當每個人都認為自己對經文的理解是從聖靈而來，詮釋學就為我們在解經過程中提供了一些規範和參考指標。奧塞一烏巴（Ossai-Ugbah）指出，「詮釋學」是一門「科學」，因它受系統內的規則指導；但又是一門「藝術」，因規則的應用是通過技巧而非機械性的模仿。奧塞一烏巴提出了 10 個理論原則，供講道者參考：（1）每卷書都在特定的

歷史和地理環境中，寫給特定的讀者；（2）每卷書都有特定的時代和文化背景；（3）每卷書都有其書面語言，並依循一般的文法結構；（4）每卷書都有上下文的處境考慮；（5）每卷書都有特定的文學形式／類型；（6）每卷書都有其基本邏輯和傳意原則；（7）每卷書都包含一些只有超自然者才能解釋的事；（8）每卷書之間都有其統一性，不會互相矛盾；（9）每卷書都包含漸進啟示；（10）要達致可行的解釋，必須考慮上述所有前提；即使這些前提並不確保我們解釋準確，卻可使我們免除一些謬誤，排除某些不相關的前設。

由此看來，「釋經講道」也就是以文本主導——忠於文本的實質、結構和精神。所謂「文本的實質」，乃是文本所要關注的（主題）、並其所要說的是甚麼；「結構」則涉及作者如何通過語法和語義去開展主題，因為文本不僅具有句法結構，也具有語義結構，而後者更是宣講者在講道過程中要試圖識別出來的；至於「精神」，乃是作者藉著文本試圖表達出來的情感基調。格思里（Guthrie）就提醒：在詮釋經文的過程中，意義的結構比句子的層次重要；因此，講道者不應將眼光只局限於單詞和句子，卻應該包含整個文本（即是段落或更闊的層次）去理解經文。🌸

* 節錄自《明曉爾道——釋經講道手冊》，頁 5-8；標題為編者所加

提升屬靈免疫力的 新工具

郭鴻標牧師 / 博士

香港建道神學院張慕皚教席教授 / 神學研究部主任

楊陳惠敏姊妹 [本書作者] 對基督信仰忠誠，在職場有豐富經驗，從屬靈成長方面來說，是強於分析自己與神關係，亦強於行為的督導。當她接觸到不同的輔導理論（如「認知行為治療法」），就很自然吸納，並且幫助與神關係出現問題的基督徒。

當陳姊妹告訴我要寫一本關於屬靈引導模式（SG Model）的書時，我很有興趣閱讀，並與她有很多交流和對話。我覺得陳姊妹的綜合能力很強，可將複雜的理論整理為簡單可操作的模式，成為一般人可以使用的工具。特別是香港人經歷社會對立及疫情衝擊後，陳姊妹覺得她的屬靈引導模式可以幫助更多人。所以，我欣賞陳姊妹的使命感與熱誠。

陳姊妹並非主修心理學，卻對馮勒（James Fowler）、艾力遜（Erik Erickson）、九型人格理論、博域理論（Bowen Theory）的重點有所認識。單就馮勒於 1981 年提出的「信仰階段發展理論」（Faith Stages Development Theory），2000 年已約有 100 篇博士論文討論。近年其中一個研究方向是信仰的結構、內容、敘事性。若要探討艾力遜、九型人格理論、邁爾斯—布里格斯性格分類法（Myers-Briggs Type Indicator），或其他人格發展理論，當然需要更多的研究。

現在陳姊妹放下穩定的工作，在人生壯年改變航道。她經歷內心的掙扎，回歸神，在尋找自己的身份、定位的時候，發現自己更走近神。她在書中真誠地分享自己的人生體會，讓更多人看見神，盼望將自己最好的呈獻給神，讓神使用，成為別人的幫助。願神使用本書改變更多人的生，阿們。🌸

* 節錄自《屬靈探熱針》，頁 xv-xvii；標題為編者所加

《明曉爾道——釋經講道手冊》

黃天逸著 / 天道出版

2020 年 6 月初版 / 188 頁 / HK\$100



《屬靈探熱針——屬靈引導模式： 一個檢測和提升屬靈免疫力的新工具》

楊陳惠敏著 / 天道出版

2020 年 6 月出版 / 164 頁 / HK\$80

天道
暢銷書榜

2020 年 4-6 月

排名	上季排名	書名	作者
1	新書	屬靈探熱針——屬靈引導模式：一個檢測和提升屬靈免疫力的新工具	楊陳惠敏
2	—	給她讚賞	莫瑞英、葉福成
3	新書	居末卻不微末——希伯來書、大公書信及啟示錄導論	岑紹麟
4	新書	教會教義學(卷一)：神道論(二)——§ 8-12 神的啟示：三位一體的神	卡爾·巴特 (Karl Barth)
5	1	茁苗——初信栽培手冊(繁/簡合計)	盧宏博
6	新書	明曉爾道——釋經講道手冊	黃天逸
7	2	頌於神(上)——默想詩篇 1 至 72 篇	謝挺
8	—	舊約文學與神學：先知書	麥康維爾 (Gordon McConville)
9	—	21 世紀新約導論	卡森 (D. A. Carson)、穆爾 (Douglas J. Moo)
10	—	慧於神——箴言·約伯記·傳道書靈修日引	謝挺

「心靈關懷」

識情情色

這一切的風土人情都告訴我們，這少數民族有著熱情奔放的率直性子，四周都洋溢著他們發出的熱情，是一眾真正懂得生活和享受生活的群體！

事實上，夫婦的關係也應該如此，如果可以添加一點點率性，婚姻生活會濺起樂趣火花！可惜的是，許多人結婚之後，因著責任與身份角色的轉變，夫婦之間由甜蜜的愛情關係，變成了「任務的合伙人」，一心只為經營家庭而作工，分工合作的關係漸漸失去了當初使兩人相聚一起的吸引力，眼前的他或她，已不再是吸引眼球的 Mr. right 或 Mrs. right，同住一屋簷下的兩人變了各自獨立運作。本來愜意合作的，慢慢形成角色衝突，再演變成「氣難平」的矛盾，最後各自為自身的利益而爭執不斷……

環看成長於大自然的動植物，我們會發現所見的卻是另一景象，即同一天空之下，這邊廂的雌雄動物各領風騷，既沒有刻意互相遷就，只是各自安於自己所長，互相配合，從來沒有公平不公平之分；而那邊廂的植物界，萬紫千紅各自盛放怒放，紅花綠葉相互映照配襯，從來沒有合適不合適之分，也沒有主次盛放之爭，但整幅的畫面卻洋溢著和諧的美麗。

情色、風騷本來就存在關係中，如果不被接納，也不能夠享受到關係。如果只講責任，夫婦關係就會變得失去彈性，缺乏活力！相互爭取公平不會讓關係更好，

反會傷害；反之，大家互相欣賞、享受會令到關係更有活力。愛是學習，學習接受限制和不完美！時常的硬性限制、要求的確容易扼殺了性趣。所以，放假之時，多往大自然走走看看；同時也學習生活和享受生活！情色，在自然流露之下，溫柔接納、互相配合；知情識趣，在日常生活或在性趣上，夫婦都可以互相增潤哩！👍

黃葉仲萍博士

宏恩基督教學院心理學系副系主任
資深個人、婚姻及家庭治療師

書籍推介

《情與慾·性與愛》

作者：麥基恩醫生、黃葉仲萍博士、
陳俊雄博士、麥榮諾醫生

定價：\$85

內容簡介：

「情」是一個深受歡迎的字，但「性」卻是相當敏感，甚或避而不談，尤是在亞洲人世界，而在基督教界更甚！不過，「情」與「性」卻有著緊密的聯繫，這重要的題目一直令大部分人包括信教的人深受困擾和影響！

四位從事精神、婚姻及個人心理治療的專業人士親自執筆，分別從「情與慾」、「性與愛」、「性與婚姻」、「性與健康」等不同層面展開討論，希望能帶給讀者一個較全面的健康性知識，同時亦可解答一些與性有關的疑惑或失調問題，期望能夠幫助一些夫婦邁向較美好的婚姻與性的生活。👍



《心之甘霖》

作者：馬燕盈醫生

定價：\$85

推介文：

香港人在都市生活壓力巨大，遇到成敗得失，感到緊張、焦慮、無助，可如何面對？誠意向大家推介《心之甘霖》一書。馬燕盈醫生把她平日診症所遇到不同的生命故事，再透過分享神寶貴的說話和聖經的教導，為病人及讀者帶來安慰和出路。希望你在書中，也看見掌管我們生命的主，得著祂所應許給我們的盼望。



任卓昇醫生 / 香港基督徒醫生及牙醫團契主席

作者馬燕盈醫生，雖然擁有驕人的精神科專業成就，但卻不願意以此建立她的自我價值，反因為經歷信仰上主耶穌對她的愛與接納，看自己的專業為神的呼召，不是為建立自己的身份地位，而是在蒙愛中甘願付出自己，成為神對人的愛與接納的媒介。

書內每篇文章都有提及不同人士情緒掙扎的真實經歷。讀的時候讀者會更深刻體會各種精神病患背後人心靈的需要，明白人可以怎樣成熟地看待自己、接納別人，也可以看見一位精神科專科醫生，如何擺上她的專業訓練，以蒙愛的生命去愛護別人，讓許多人也經歷愛與接納，生活得以重建。

👍

蕭壽華牧師 / 基督教宣道會北角堂顧問牧師

Background by coolvector & graphic vectorpocket / Freepik

「傳基」動向



合辦：環球天道傳基協會 Tien Dao Worldwide Christian Media Association

主理：余德淳博士

打機王

電影欣賞籌款晚會

日期：2020年11月20日(五)
時間：晚上7:30至9:00
地點：香港青年協會大廈9樓演講廳 (香港北角百福道21號)
對象：青少年、青少年家長、關心青少年人士
票價：憑票入場 HK\$150 (大小同價) 榮譽票 HK\$500

信息分享：余德淳博士

合辦：環球天道傳基協會 Tien Dao Worldwide Christian Media Association

主辦：Institute for Family & Psychology

“救世”

“救世”：HK\$850/位
基礎課程學員優惠：HK\$680/位
二人同行收費：HK\$680/位

截止日期：9月30日(逢星期三) 晚上7:00PM (請優先報名及收票)

日期：2020年10月19日至11月16日 (逢星期一)
時間：8:00-9:30PM (1.5小時)
對象：專業助人者、社工、牧師
導師：麥基恩醫生、陳俊雄博士

查詢電話：852-2356 7234 敬請登記，額滿即止

日期	課程內容 Course content
10月19日	創傷與壓力評估和診斷 Assessment & Diagnosis
10月26日	PTSD歸因方式 PTSD Attributional styles
11月2日	複雜性的PTSD Complicated PTSD
11月9日	治療考慮(一) Treatment considerations 1
11月16日	治療考慮(二) Treatment considerations 2

《聖經·以賽亞書(1-39章)——環球聖經譯本》

總主編：張達民博士 / 環球聖經公會出版

2020年6月初版 / 108頁 / HK\$40

以賽亞書卷首標題指出，下文是以賽亞看見異象的內容；書卷別處也指出耶和華吩咐以賽亞為祂傳話。以賽亞是猶大國的先知，於烏西雅王駕崩那年蒙召（約主前740年），多年後亞述大軍圍困耶路撒冷時仍活躍事奉（約主前701年）。當時，國家因為繁榮帶來生活糜爛、社會不公、道德敗壞、宗教虛假；同時受著外敵亞述帝國威脅。以賽亞譴責神的子民對耶和華不忠不信，嚴厲地宣告神的審判，勸諭他們悔改，信靠耶和華。不過，以賽亞同時宣告耶和華偉大的救恩（「以賽亞」這名字的意思是：耶和華是拯救），盼望的信息與審判的信息在全書交織。



《神的主權與恩典——〈始於神〉創世記神學與生活靈修反思》

蘇立忠著 / 個人出版

2020年6月初版 / 752頁 / HK\$145

今年，COVID-19病毒不斷蔓延，醫學界都希望盡快研製出疫苗，減低受感染及死亡的人數；或至少提醒人們採取一些隔離措施，切斷病毒傳播。罪惡猶如病毒一樣，甚至比病毒更可怕，它可以摧毀人的靈性，不但破壞人倫關係，更叫人永遠與神隔絕。人類不斷闖禍，不但害己身，也連累無辜。當今世界依然混亂不堪，但創世記為我們帶來希望：讓人知道神是創造主，祂的權能一直掌管世界，也向世人賜下祂無盡的恩典。本書供你一年靈修之用，讓你可以咀嚼、思考及消化創世記給你的信息。每一篇靈修文章結束前，作者都會寫下他誠懇的禱求。



普天註釋系列



《約書亞記》

張玉明著 / 2020年6月初版 / 240頁 / HK\$90

你確知神給你一生甚麼使命嗎？進入迦南地是約書亞一生中信心的高潮，他繼承摩西而成為以色列人的領袖，完成摩西未完成的使命。他看到神的應許雖然延遲，但最終得到應驗。願神奇妙的工作，也在我們身上留下記號，正如約書亞的經歷一樣。

《約伯記》

唐佑之著 / 2020年6月初版 / 356頁 / HK\$120

神稱許約伯是完全、正直、敬畏神的人。這樣的人，神竟然容讓一連串苦難挑戰他真實的為人。他如何面對呢？妻子的回應、朋友的勸慰，不單無補於事，反而加深約伯的苦痛和困惑。但約伯並沒有黯然退去，而是靈命大躍進。他如何走過這驚心動魄的苦路？心靈如何突破？且讓本書作者為我們一一拆解。

《以斯拉記·尼希米記》

區應毓、邵晨光著 / 2020年4月初版 / 368頁 / HK\$120

以斯拉記與尼希米記是同期的作品，兩書展示耶和華神不獨是以色列的神，更是歷史的主宰，歷代帝王成了神手中的杖，在歷史洪流中成就祂美好的旨意和計劃。縱觀以斯拉和尼希米這兩位神僕，禱告是他們事奉生活的核心，而且都具有信靠順服、排除萬難完成使命的心態，成為今天事奉者的榜樣。

《馬可福音》

葉雅蓮著 / 2020年3月初版 / 328頁 / HK\$120

馬可福音指出本書是「神的兒子耶穌基督福音的開始」。究竟甚麼是「福音」？神如何藉著祂的兒子耶穌讓世人得福？這位神子有獨特的身份和超凡權能，即使快要面對死亡，也繼續服侍、宣講、訓練門徒。祂完成了神交付祂的使命，並示範了何謂順服。作主的門徒須付代價，我們預備好嗎？

特別時刻 特別推介

《舒緩壓頂泰山》

本書的三位作者都堅信藉著聖經（上帝的道），可以幫助我們走出憂慮、緊張、自我傷害、強迫症的困局。你有以上的徵狀嗎？是時候找出問題所在，對症下藥，做個健康新人類！



《明曉爾道——釋經講道手冊》

「道」是為誰而「講」？曾否想過，當你預備講章的時候，你才是第一個「聽眾」，上帝是「講員」？上帝的話有沒有先撼動你心，好讓你成為流通的管子，再撼動會眾的心弦，讓彼此的生命得以改變？



最新電子書推介



《普天註釋：約書亞記》
《普天註釋：約伯記》
《舒緩壓頂泰山》
《解開萬古常新的聖言——為新世代教會譯經的亮光絮語》
《靈性操練入門：從心跟隨耶穌——馬可福音靈修信息》



匯聚過千書刊，陪你度過抗疫情
http://www.toelibrary.com/hk/sell

疫情下想
看書？
無須「等了又等」

網上講座 · 歡迎報名

環球天道聖經及專題講座2020年10-12月

週五 | 晚上7:30-9:30

躁動社會的心靈健康

16/10 躁動社會的心靈健康——個人篇
(躁動背後的安靜)

劉佩婷博士

- 建道神學院輔導系助理教授、輔導系主任
- 美國維真大學心理及輔導學哲學博士



23/10 躁動社會的心靈健康——家庭篇

區祥江博士

- 中國神學研究院輔導科教授
- 美國福樂神學院教牧學博士



30/10 躁動社會的心靈健康——聖經篇

陳肇兆牧師

- 環球聖經公會國際總幹事、美國天道書樓總幹事
- 美國正道福音神學院教牧學博士



神啊！你在哪裡？

4/12 從雅歌看神的同在與缺席

廖金源博士

- 環球聖經公會及天道書樓香港總幹事
- 建道神學院教牧學博士



11/12 從以斯帖記看神的同在與缺席

謝挺博士

- 美國正道福音神學院舊約教授
- 美國福樂神學院哲學博士



免費講座 · 自由奉獻

電郵 register@wwbible.org

網址 www.wwbible.org

f WorldwideBible



入冬防疫送暖…… 全人關懷行動

無論COVID-19疫情是否受控，傳染病學專家都呼籲：要小心疫情在冬天會「反撲」！因此，戴口罩已成為日常。

注重身體健康固然重要，但也不要忘了靈性關懷。尤其在瘟疫蔓延時，不少人都驚覺末日氣氛濃重，聖經預言彷彿浮現眼前。

世界、歷史、生命……何時終結？無人知曉，只掌握在神手裡。

在今年冬日，除為你的至愛親朋預備優質口罩外，也莫忘向他們傳述神的話喲！

福音聖經系列



原價HK\$70

▲創世記表述「知生，然後知死」的生命智慧，申明神創造天地的秩序



原價HK\$85

▲福音書揭示「出死入生」的屬靈智慧，呼召人悔改、信主、歸入永恆神國



原價HK\$100

▲啟示錄展示「知死，然後知生」的末世智慧，提醒人不要過度沉溺於現世得失、享樂與關懷

「防疫送暖行動」優惠

口罩（一盒）
+
福音聖經（一本）

原價8折

優惠期
16/10-31/12/2020



▲優質防護口罩，香港製造，BFE, PFE, VFE > 98%，透氣度高，戴得舒服。

口罩售價

成人（175mm）：HK\$110 / 盒（50個，非獨立包裝）
中童（145mm）：HK\$79 / 盒（30個，獨立包裝）
幼童（125mm）：HK\$79 / 盒（30個，獨立包裝）

* 口罩售價可能依市況調整，以天道書室公布為準